



IEC 60335-2-103

Edition 3.0 2017-10

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1

AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows
(standards.iteh.ai)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres
IEC 60335-2-103:2015/AMD1:2017
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sisc/a0450a78-4aa9-471b-89a0-4ac11bf790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2017 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email. <https://standards.itech.ai/catalog/standards/60335-2-103-2015-amd1-2017>

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC - webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

IEC online collection - oc.iec.ch

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 18 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/60335-2-103-2015-amd1-2017>

IEC online collection - oc.iec.ch

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.



IEC 60335-2-103

Edition 3.0 2017-10

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1

AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows
(standards.iec.ch)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-103: Exigences particulières pour les motorisations de portails, portes
et fenêtres

IEC 60335-2-103-2015-AMD1-2017

International Electrotechnical Commission

4ac11bfdc790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 13.120; 91.060.50

ISBN 978-2-8322-1037-2

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
61/5296/CDV	61/5382A/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTech STANDARD PREVIEW **(standards.itech.ai)**

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4ia9-471b-b9a0-4ac11bfclc790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

1 Scope

In the second paragraph, replace “480” by “600”.

13 Leakage current and electric strength at operating temperature

Replace the existing text by the following.

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

13.3 Addition:

In Table 4, add the following to table footnote a:

*The test voltage for 600 V multi-phase appliances is that specified for a **working voltage** > 250 V, where U is taken as the **rated voltage**.*

16 Leakage current and electric strength

Replace the existing text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

16.3 In Table 7, add the following to table footnote a:

The test voltage for 600 V multi-phase appliances is that specified for a working voltage > 250 V, where U is taken as the rated voltage.

29 Clearances, creepage distances and solid insulation

Replace the existing text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

29.1 Addition:

For a rated voltage > 300 V and ≤ 346 V, the rated impulse voltage is for

- overvoltage category I: 2 500 V;
- overvoltage category II: 4 000 V;
- overvoltage category III: 6 000 V.

29.3.4 Addition:

*iTeh STANDARD PREVIEW
For a rated voltage > 300 V and ≤ 346 V, the minimum thickness for accessible parts of reinforced insulation consisting of a single layer is for
(standards.iteh.ai)*

- overvoltage category I: 0,6 mm;
- overvoltage category II: 1,2 mm;
IEC 60335-2-103:2015/AMD1:2017
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac1f0de790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>
- overvoltage category III: 2,0 mm

Annex DD – Drives for horizontally and vertically moving doors and gates

20 Stability and mechanical hazards

DD.20.107.2 Replace the second dashed item of the second paragraph of the test specification by the following:

- if the **drive** is an **automatic drive**, or a **drive** that operates the **driven part** in at least one direction by a command that can be initiated via a connection to a telecommunication or communication network, the test of DD.20.107.2.3 is applied.

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

La présente version bilingue (2021-10) correspond à la version anglaise monolingue publiée en 2017-10.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. À cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

NOTE L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles/exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de cette publication soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac11bf790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>

1 Domaine d'application

Au deuxième alinéa, remplacer "480" par "600".

13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime

Remplacer le texte existant par le suivant.

Cet article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

13.3 Addition:

Dans le Tableau 4, ajouter la nouvelle note a:

Une tension d'essai de 600 V pour les appareils polyphasés est la tension spécifiée pour une tension de service > 250 V, où U est considérée comme la tension assignée.

16 Courant de fuite et rigidité diélectrique

Remplacer le texte existant par le suivant:

Cet article de la Partie 1 est applicable avec l'exception suivante.

16.3 Dans le Tableau 7, ajouter la nouvelle note a:

*Une tension d'essai de 600 V pour les appareils polyphasés est la tension spécifiée pour une **tension de service** > 250 V, où U est considérée comme la **tension assignée**.*

29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide

Remplacer le texte existant par le suivant:

Cet article de la Partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes.

29.1 Addition:

*Pour une **tension assignée** > 300 V et ≤ 346 V, la **tension assignée de tenue aux chocs** est de*

- *catégorie de surtension I: 2 500 V;*
- *catégorie de surtension II: 4 000 V;*
- *catégorie de surtension III: 6 000 V.*

29.3.4 Addition:

*Pour une **tension assignée** > 300 V et ≤ 346 V, l'épaisseur minimale des parties accessibles d'une **isolation renforcée** constituée d'une seule couche est de*

- ITEH STANDARD REVIEW**
(standards.iteh.ai)
- *catégorie de surtension I: 0,6 mm;*
 - *catégorie de surtension II: 1,2 mm;*
 - *catégorie de surtension III: 2,0 mm.*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac11bfdfc790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>

Annexe DD – Motorisations de portes et portails à déplacement horizontal et vertical

20 Stabilité et dangers mécaniques

DD.20.107.2 Remplacer le deuxième tiret du deuxième alinéa de la spécification d'essai par le suivant:

- *si la **motorisation** est une **motorisation automatique**, ou une **motorisation** qui met en fonctionnement la **partie entraînée** dans au moins une direction par une commande pouvant être initiée par la connexion à un réseau de télécommunications ou de communication, l'essai de DD.20.107.2.3 est appliqué.*

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[IEC 60335-2-103:2015/AMD1:2017](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac11bf790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[IEC 60335-2-103:2015/AMD1:2017](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac11bf790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

iTECH STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

3, rue de Varembé IEC 60335-2-103:2015/AMD1:2017
PO Box 131 <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a0450a76-4fa9-471b-b9a0-4ac11bf790/iec-60335-2-103-2015-amd1-2017>
CH-1211 Geneva 20 Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch